

J.G.Weisser Söhne ² Postfach 1531² D-78107 St.Georgen

GETRAG S.p.A.
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALY

RII 803

Your VAT-No. IT04886850728

Ihre Bestellung Nr./Tag/Zeichen
Your order No. / Date / Ref.
PO. No. 4500497135
Buyer: S.Platzeck

Unser Auftrag Nr./Zeichen
Our order No. / Ref.
181058314 520 wb
Boris Wagenhofer
Phone: +49 7724 881-294
Email:boris.wagenhofer@weisser-web.com
Supplier Code: 91002450
VAT No.: DE 143001716

Datum
Date
24.07.2018

Delivery Note. 7579

Delivery date: 27.07.2018

Mode of dispatch: by truck with forwarding agent
Morof, D.-75382 Althengstett

DAP free place of use at GETRAG plant (INCOTERMS® 2010)

Shipment to: GETRAG S.p.A.
Plant Modugno
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALIA
Mr. Filippo Papagna
Weight: 12.000 kgs incl. accessories

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1R Incl. accessories

WEISSER Serial No. 1810 58 314 , GETRAG Inv. No. SLA11085 –GFT P.O.No: 4500497135

dd. 13.11.2017)

Please Note:

This machine has been registered in the export list No. 2B201C, stat. No. 8458 91 80. For an export out of the area of the EC an export license is required.

Country of Origin: Germany



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt.-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

J.G.Weisser Söhne ² Postfach 1531² D-78107 St.Georgen

GETRAG S.p.A.
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALY

Your VAT-No. IT04886850728

Ihre Bestellung Nr./Tag/Zeichen
Your order No. / Date / Ref.
PO. No. 4500497135
Buyer: S.Platzeck

Unser Auftrag Nr./Zeichen
Our order No. / Ref.
181058314 520 wb
Boris Wagenhofer
Phone: +49 7724 881-294
Email:boris.wagenhofer@weisser-web.com
Supplier Code: 91002450
VAT No.: DE 143001716

Datum
Date
24.07.2018

Delivery Note. 7579

Delivery date: 27.07.2018

Mode of dispatch: by truck with forwarding agent
Morof, D.-75382 Althengstett

DAP free place of use at GETRAG plant (INCOTERMS® 2010)

Shipment to: GETRAG S.p.A.
Plant Modugno
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALIA
Mr. Filippo Papagna
Weight: 12.000 kgs incl. accessories

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1R Incl. accessories

**WEISSER Serial No. 1810 58 314 , GETRAG Inv. No. SLA11085 –GFT P.O.No: 4500497135
dd. 13.11.2017)**

Please Note:

This machine has been registered in the export list No. 2B201C, stat. No. 8458 91 80. For an export out of the area of the EC an export license is required.

Country of Origin: Germany



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt.-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

Unsere Ust.-Ident-Nr. DE 143001716

J. G. Weisser Söhne • Postfach 15 31 • D-78107 St. GeorgenGETRAG S.P.A.
Via dei Ciclamini, 470026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Ihr Ansprechpartner / contact:	M. Arndt
Abteilung / department:	Versand / despatch dept.
Telefon / telephone:	(0 77 24) 8 81 – 318
Telefax:	(0 77 24) 8 81 – 371
e-mail:	marion.arndt@weisser-web.com

Ihre Referenz / your reference:

Unser Zeichen / our ref.: 520-mar

Datum / date: 24.07.2018

DELIVERY NOTE-NO. 7579-1
(tooling and chucking equipment)

Pos. 1 = 1 yellow box – pos. no. 2

Pos. 2 = installed on machine

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

Pos.	Quantity	Designation	Item-no.
WEISSER turning machine UNIVERTOR AC-1R			
Machine no. 1810 58 314			

Pos. 1 – separate delivery

1 set	Clamping jaws type A	96101665
1 pc.	Workpiece stop	96101666
1 pc.	Control ring	96101667
1 set	Clamping jaws type A	96107949
1 pc.	Workpiece stop	96107950
1 pc.	Control ring	96107951
1 set	Clamping jaws type A	96100442
1 pc.	Workpiece stop	96100443
1 pc.	Control ring	96100444



Pos.	Quantity	Designation	Item-no.
	1 pc.	Cooling lubricant nozzle internal grinding	62834963
	1 pc.	Dismounting aid for external grinding disk	61848092
	9 pcs.	Grinding disk	96105915
	1 pc.	Ceramic grinding disk	96102748
	9 pcs.	Reversible cutting tip	96100883
	8 pcs.	Reversible cutting tip	96079818
	2 pcs.	Storage container for measuring head top	96107974

Supplied by the customer

1 pc.	Control ring	96100444
1 pc.	Aligning master Ø 175	D210-Kombi
1 pc.	Master gauge Marposs	F1MM1756551CA407902
1 pc.	Torque wrench 10-50 N/m	
1 pc.	Torque wrench 2,0 Nm	

Pos. 2 installed on machine

1 pc.	Flange	62847735
1 pc.	Locking unit	61682721
1 pc.	Hydraulic clamping	61847713
1 pc.	Adapter NW 6	96088803
1 pc.	Draw bar connection	96096578
1 pc.	Diaphragm chuck	96096515
1 pc.	Chuck flange	96100440
1 pc.	Dressing roll master HDD	96106284
1 pc.	Grinding mandrel	96100891
1 pc.	Clamping screw	62847922
1 pc.	Grinding disk	96105915
1 pc.	Nozzle adapter	61827880
1 pc.	Ceramic grinding disk	96102748
1 pc.	Flange	96087418
1 pc.	Flat spray nozzle	96099699
1 pc.	Capto-cutting head	96076024
1 pc.	Reversible cutting tip	96100883
1 pc.	Drill rod	96102526
1 pc.	Drill rod	96102523
2 pcs.	Reversible cutting tip	96079818
5 pcs.	Capto-protective cover	96071602
1 set	Clamping jaws	96100442
1 pc.	Workpiece stop	96100443

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemple pour committant
rose = Exemple de l'expéditeur
bleu = Exemple du destinataire
vert = Exemple du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
roze = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvrd = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Signature et tambe de l'expéditeur.

Bestell Nr. 10514 gemäß gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises ces classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) J. G. Weisser Soehne GmbH & Co. KG Johann-Georg-Weisser-Strasse 1 D-78112 St. Georgen B. Wagenhofer, Tel. 07724 881-294		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																																	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag S.p.A. Via die Ciclamini 4 70026 Modugno ITALY		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Spedition Morof 75382 Althengstett																																	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays ITALY 27.07.2018		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																																	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu St. Georgen Land/Pays Deutschland Datum/Date 24.07.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs ** on loan basis. Please keep the chains and return them after unloading the next machine on August 3rd.																																	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Delivery Notes																																			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 8 Art der Verpackung Mode d'emballage 9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport 10 Statistiknummer No. statistique 11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 12 Umfang in m ³ Cubage m ³		13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières arrival time 7:30 discharge end																																	
14 Rückerstattung Remboursement		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer																																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Fret Franco Unfret Non Franco		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																																	
21 Ausgefertigt in Établi à St. Georgen am 24.07.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date am le																																	
22 G. Weisser Söhne GmbH & Co. KG Johann-Georg-Weisser-Strasse 1 St. Georgen Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et tambe de l'expéditeur)		23 Spedition OTTO MOROF, SPEDITION GmbH Im Unteren Markt 75382 Althengstett Tel.: 07724 881-294 Fax: 07724 881-295 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et tambe du destinataire)																																	
25 Angabe zur Höhe der Entfernungen mit Grenzübergängen Indication de la hauteur des distances avec les passages frontaliers von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes <table border="1"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes <table border="1"> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																
Euro-Palette																																			
Gitterbox-Palette																																			
Einfach-Palette																																			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																
Euro-Palette																																			
Gitterbox-Palette																																			
Einfach-Palette																																			
26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaire contractuel du transporteur		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																	
27 Amtliches Kennzeichen Plaque officielle Kfz: OCW-M 578 Anhängerkennzeichen: OCW-M 352		Nutzlast in kg 22t																																	
Benutzte Gen.-Nr. D-08<007-6-0036-0004 <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input checked="" type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT																																			